

biber

Elektro-Salamander, Edelstahl



Anleitung
Instructions
Instructions

Vielen Dank für den Kauf dieses Qualitätsprodukts. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.



1. Ein- und Ausschalter mit Kontrollleuchte
2. Zeitschaltuhr
3. Herausnehmbares Krümelfach
4. Brötchenaufsatz
5. Rost

Einleitende Empfehlungen

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus. Bewahren Sie die Originalverpackung auf und verwenden Sie diese, falls Sie das Produkt einmal an den Einzelhändler zurückgeben müssen. Entfernen Sie den Karton, den Verpackungsschutz, die Kunststoffverpackung, die Zangen* und das sonstige Zubehör. Halten Sie Kinder von dem Verpackungsmaterial fern, da es für sie sehr gefährlich sein kann, damit zu spielen.

*HINWEIS:
Zangen sind nur für bestimmte Modelle und Märkte erhältlich

Sicherheitsstandards

Der elektrische Edelstahl-Salamanderofen ist nicht für den Betrieb als Einbaugerät konzipiert. Prüfen Sie, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Das Gerät muss geerdet sein und seine Stromkreise müssen den einschlägigen Sicherheitsstandards entsprechen. Sind die Steckdose und der Stecker des Geräts nicht kompatibel, ist der Stecker von qualifiziertem Fachpersonal zu entfernen und durch einen passenden Stecker zu ersetzen. Wird das Gerät in der Nähe von Wänden, Trennwänden, Küchenmöbeln, Dekorationselementen etc. aufgestellt, sollten diese aus feuerhemmendem Material unter Einhaltung der Brandschutznormen hergestellt sein. Stellen Sie sicher, dass das Gerät einen Mindestabstand von 10 cm zu umliegenden Elementen, an der Geräterückseite einen Abstand von 25 cm und nach oben hin einen sehr großen Abstand zur Decke aufweist. Ist das Netzkabel beschädigt, sollte es entfernt und durch ein Originalkabel ersetzt werden.

Verwendung Ihres Salamanderofens

Der elektrische Salamanderofen ist ideal zum Toasten von Brot sowie Backen von Pizza und Bruschetta durch Strahlungswärme. Es sollte nur von autorisiertem Personal verwendet werden. Jede andere Verwendung des Geräts ist unsachgemäß und gefährlich. Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und -zubehör. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist. Halten Sie Kinder und unbefugte Personen von dem Gerät fern. Verwenden Sie es nicht im Freien und setzen Sie es niemals Feuchtigkeit aus. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und bespritzen Sie es nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Vermeiden Sie die Reinigung des Geräts mit Flüssigkeiten, da es nicht wasserdicht ist.

Decken Sie das Gerät nicht ab: Brandgefahr! Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät bewegen. Ziehen Sie niemals am Netzkabel oder am Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Dies könnte Schäden am Netzkabel oder dem Gerät zur Folge haben. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt zwischen dem Netzkabel und dem Gerät. Das Gerät wird bei Gebrauch außen sehr heiß. Tragen Sie immer hitzebeständige Handschuhe.

Warnung

Die Temperatur des Krümelbehälters und der Außenseite des Geräts ist hoch. Tragen Sie immer hitzebeständige Handschuhe.

Bei erstmaliger Verwendung des Geräts oder Verwendung des Geräts, wenn es längere Zeit nicht benutzt wurde:

1. das Gerät an einem gut belüfteten Ort aufstellen
2. die Zangen aus dem Ofen entfernen
3. den Netzstecker in die Steckdose stecken
4. den Timer im Uhrzeigersinn drehen
5. den beleuchteten Schalter einschalten
6. die Kontrollleuchte und der beleuchtete Schalter bleiben etwa 15 Minuten lang eingeschaltet
7. die Schritte 4 bis 6 einige Minuten später wiederholen

Verwendung des Geräts

Warnung: Die Dicke des Brotes oder der Sandwiches, die von der Zange gehalten werden sollen, sollte 4 cm nicht überschreiten. Die oberen und unteren Elemente arbeiten parallel. Schieben Sie die belegten Brotscheiben in die entsprechenden einstellbaren seitlichen Zangen. Spreizen Sie dann die Seitenwände durch leichten Druck auf die Griffe der Zange. Jetzt können Sie das Sandwich in die Zange legen, den Druck auf die Griffe lösen und die Zange in den Ofen schieben. Anstelle der Zangen können Sie auch den Rost verwenden. Drehen Sie den Timer im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Zeit. Alternativ können Sie für Dauerbetrieb den Timer gegen den Uhrzeigersinn auf Einstellung MAN drehen. Machen Sie eine leichte Drehung gegen den Uhrzeigersinn, um den Schalter zu arretieren und die Timerfunktion zu deaktivieren. Wenn der Schalter leuchtet, zeigt dies an, dass das Gerät arbeitet.

Empfehlungen zur Verwendung

Die Zeit bis die richtige Backtemperatur für Brot und Lebensmittel erreicht ist, hängt von mehreren Faktoren ab: Qualität, Frische, Dicke, Form sowie Temperatur der Speisen. Durch Ausprobieren finden Sie die ideale Temperatur. Berücksichtigen Sie dabei auch: wenn das Gerät kalt ist, sollte die Backzeit erhöht werden die in diesem Gerät gegarten Speisen können sehr heiß sein – seien Sie vorsichtig.

Reinigung

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker ab. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen oder bewegen. Reinigen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Tuch oder speziellen Edelstahlreinigern. Entfernen Sie den Krümelbehälter regelmäßig und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch. Die Zangen und der Rost sollten regelmäßig gereinigt werden. Verwenden Sie keine Werkzeuge zur Reinigung der Heizelemente.

Sollte das Produkt, ob funktionstüchtig oder nicht, ersetzt und damit entsorgt oder verschrottet werden müssen, sorgen Sie bitte dafür, dass es unbrauchbar und unschädlich gemacht wird.

Entsorgung

Das Symbol auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen und bei einer Sammelstelle in seiner Gemeinde oder seinem Bezirk abzugeben, wo beispielsweise Elektroaltgeräte kostenlos angenommen werden. Dadurch wird sichergestellt, dass Altgeräte ordnungsgemäß recycelt und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Garantie

Für dieses Produkt wird eine Garantie gegen

1. Herstellungsfehler für einen Zeitraum von einem Jahr ab Kaufdatum gewährt – Teile und Arbeitskosten ohne Berechnung.
2. Diese Garantie ist in allen EU-Mitgliedstaaten gültig.
3. Diese Garantie gilt nicht für Reparaturen aufgrund von:
 - a. Bruch durch Herunterfallen oder Fallenlassen des Produkts
 - b. Anschluss des Produkts an eine höhere Stromstärke oder eine höhere Spannung als angegeben
 - c. normaler Abnutzung des Produkts
 - d. Bauteilen, die infolge von Fahrlässigkeit und/oder Missbrauch des Produkts beschädigt werden
4. Innerhalb der Garantiezeit ist der Einzelhändler nicht für Sachschäden oder Unfälle verantwortlich, die auf eine nicht den Sicherheitsstandards des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, entsprechenden Installation zurückzuführen sind und insbesondere nicht für:
 - a. beschädigte Stecker, fehlende Schutzleiterverbindung etc.
 - b. missbräuchliche Verwendung des Geräts durch den Käufer

Hiermit erklären wir, dass der elektrische Edelstahl-Salamanderofen den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)

2014/30/EU (EMV)

1935/2004 (Werkstoffe in Kontakt mit Lebensmitteln)

DM 21/03/1973 (Werkstoffe in Kontakt mit Lebensmitteln)

Thank you for purchasing this quality product. Please read these instructions carefully before use.



1. On/off switch with indicator light
2. Timer knob
3. Removeable crumb tray
4. Bread heating grid
5. Grill

Preliminary recommendations

Unpack the appliance carefully. Keep the original packing and use it should you ever have to return the product to the retailer. Remove plastic, cardboard, all protective devices, tongs* and other accessories. Keep children away from the packaging material, as it may be very dangerous for them to play with it.

Safety standards

The stainless steel electric salamander is not designed for built-in use. Check that the mains supply voltage corresponds to the voltage shown on the rating plate underneath the appliance. The appliance must be earthed and its circuits must be in compliance with the relevant safety standards. If the power socket and the plug are incompatible, have the plug removed and changed by a qualified specialist only. Should you place the appliance near walls, partitions, kitchen furniture, decorative elements, etc., these should be made of fire-retardant material in compliance with fire prevention standards. Ensure that the appliance is a minimum distance of 10 cm from surrounding elements, 25 cm at the rear of the appliance, the upper part should be far from the ceiling. If damaged, the power cord should be removed and replaced with an original one.

Using your salamander grill

The electric salamander is ideal for cooking toast, bread, pizza, bruschetta by radiant heat. It should be used only by authorized personnel. Any other use of the appliance is improper and dangerous. Use original parts and accessories only. Do not leave the appliance unattended when in use. Keep children and unauthorised people away from the appliance. Do not use it outdoors and do not expose it to damp. Do not immerse the appliance in or splash it with water or any other liquid. Avoid cleaning the appliance with liquids, as it is not waterproof. Do not cover the appliance: risk of fire! Unplug the appliance when not in use. Unplug before moving the appliance. Do not damage the power cord or the appliance by pulling on it to remove the plug from the power socket. Avoid any contact between the power cord and the appliance. During ordinary use, the outside of the appliance will become very hot. Always wear heat-resistant gloves.

* NOTE: Tongs are available only for specific models and markets

Warning

The temperature of the crumb collector and on the outside the appliance is high. Always handle with heat-resistant gloves.

Initial use of the appliance or using it again if it has not been used for a long period of time

1. Use the appliance in a well-ventilated place.
2. Remove the tongs from the oven.
3. Insert the power plug into the socket.
4. Rotate the timer clockwise.
5. Turn on the illuminated switch.
6. The pilot light and the illuminated switch will remain on for about 15 minutes.
7. Repeat steps 4 to 6 above a few minutes later.

How to use

Warning: The thickness of the bread or sandwiches to be held by the tongs should not exceed 4 cm. The upper and lower elements work simultaneously. Introduce the filled bread slices into the relevant adjustable wall tongs. Then spread the lateral walls by gently pressing the tongs' handles. Now you can put the sandwich in the tongs, release the pressure on the handles and insert the tongs into the heating chamber. Instead of the tongs, you may use the grill provided with a hidden sleeve. Turn the timer clockwise. Alternatively, turn anticlockwise to the MAN setting for continuous operation. Turn to fix the switch and exclude the timer function. When the illuminated switch is on, this indicates that the appliance is working.

Recommendations for use

The time needed to reach the right cooking point for bread and food depends on several factors: quality, freshness, thickness, shape, food and stuffed food temperature.

The correct cooking point can be determined by trial and error, also considering that:

- when the appliance is cold, the cooking time should be increased;
- food cooked in this appliance can be very hot – handle with care.

Cleaning

Unplug the appliance before cleaning. All the appliance to cool before cleaning or moving it. Clean the appliance externally with a damp cloth or special products for stainless steel. Periodically remove the crumb collector and clean it with a damp cloth. The tongs and grill should be periodically cleaned. Do not use any tools to clean the heating elements.

Should the product, whether working or not, have to be replaced and thus disposed or scrapped, please ensure it is rendered unusable and harmless.

Disposal

The symbol on the appliance or its packaging indicates that this appliance should not be treated as normal household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of old appliances separately from household waste and to hand them in at a collection point in their community or district, for example, where old electrical appliances are accepted free of charge. This ensures that old appliances are recycled properly and avoids any negative effects on the environment.

Warranty

1. This product is guaranteed against manufacturing defects for a period of one year from the date of purchase – parts and labour free of charge.
2. This warranty is valid in all EU Member States.
3. This warranty does not cover repairs undertaken due to:
 - a. breakage resulting from the product falling or being dropped;
 - b. the product being connected to a higher current or voltage than indicated;
 - c. normal wear and tear of the product;
 - d. parts becoming damaged as a result of negligence and/or misuse of the product.
4. Within the warranty period, the retailer is not responsible for material damage or accidents due to any installation not in accordance with the safety standards of the country in which the product is used, and in particular to:
 - a. damaged plugs, lack of an earth connection, etc;
 - b. misuse of the appliance by the purchaser.

We declare on our own responsibility that the stainless steel electric salamander complies with the following EC directives:

2014/35/EU (LVD)
2014/30/EU (EMC)
1935/2004 (Food contact)
DM 21/03/1973 (Food contact)

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit de qualité. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



1. Interrupteur marche/arrêt avec lampe témoin
2. Minuterie
3. Compartiment à miettes amovible
4. Support à petits pains
5. Gril

Recommandations préalables

Déballer le produit avec soin. Conservez l'emballage d'origine et utilisez-le si vous devez retourner le produit au revendeur. Retirez les plastiques, les cartons, tous les dispositifs de protection, les pinces* et autres accessoires. Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants, car il peut être très dangereux de jouer avec ce dernier.

Normes de sécurité

La salamandre électrique en acier inoxydable n'est pas conçue pour une application encastrée. Vérifiez que la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique située sous l'appareil. L'appareil doit être mis à la terre et ses circuits doivent être conformes aux normes de sécurité applicables. Si la prise de courant et la fiche sont incompatibles, ne faites enlever et changer la fiche que par un technicien qualifié. Si vous placez l'appareil près de murs, de cloisons, de meubles de cuisine, d'éléments décoratifs, etc., ils doivent être conçus dans un matériau ignifuge conforme aux normes de prévention des incendies. Assurez-vous que l'appareil est posé à une distance minimale de 10 cm des éléments environnants et qu'il y a une distance de 25 cm à l'arrière de l'appareil. La partie supérieure doit être suffisamment éloignée du plafond. En cas de dommage, le cordon d'alimentation doit être enlevé et remplacé par un cordon d'origine.

Utilisation de votre gril salamandre

La salamandre électrique est idéale pour préparer des toasts, du pain, des pizzas et des bruschettas par chaleur rayonnante. Elle ne doit être utilisée que par des personnes autorisées. Toute autre utilisation de l'appareil est inappropriée et dangereuse. Utilisez exclusivement des pièces et accessoires d'origine. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des personnes non autorisées. Ne l'utilisez pas à l'extérieur et ne l'exposez pas à l'humidité. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, et ne l'éclaboussez pas. Évitez de nettoyer l'appareil avec des produits liquides, car il n'est pas étanche. Ne couvrez pas l'appareil : risque d'incendie ! Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Débranchez l'appareil avant de le déplacer. N'endommagez

pas le cordon d'alimentation ou l'appareil en tirant sur le cordon pour débrancher la fiche de la prise secteur. Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et l'appareil. Lors de son utilisation normale, l'extérieur de l'appareil devient très chaud. Portez toujours des gants résistants à la chaleur.

Attention

La température du ramasse-miettes et des surfaces extérieures de l'appareil est élevée. Manipulez toujours l'appareil avec des gants résistants à la chaleur.

Première utilisation de l'appareil ou nouvelle utilisation s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période :

1. Utilisez l'appareil dans un endroit bien aéré.
2. Retirez toutes les pinces du four.
3. Branchez la fiche d'alimentation sur la prise.
4. Tournez la minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Allumez l'interrupteur lumineux.
6. Le témoin et l'interrupteur lumineux restent allumés pendant environ 15 minutes.
7. Répétez les étapes 4 à 6 ci-dessus quelques minutes plus tard.

Guide d'utilisation

Attention : L'épaisseur du pain ou des sandwichs devant être maintenus par les pinces ne doit pas dépasser 6 cm (2,5"). Les éléments supérieurs et inférieurs fonctionnent simultanément. Introduisez les tranches de pain préparées dans les pinces murales réglables correspondante. Écartez ensuite les parois latérales en appuyant doucement sur les poignées des pinces. Vous pouvez maintenant placer le sandwich dans les pinces, relâcher la pression sur les poignées et les insérer dans la chambre de cuisson. À la place des pinces, vous pouvez aussi utiliser la grille. Tournez

la minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au temps de chauffage souhaité. Vous pouvez aussi la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage MAN pour un fonctionnement en continu. Tournez légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour bloquer l'interrupteur et désactiver la fonction de minuterie. Lorsque l'interrupteur lumineux est allumé, cela indique que l'appareil est en service.

Conseils d'utilisation

Le temps nécessaire pour atteindre le bon moment de cuisson du pain et des aliments dépend de plusieurs facteurs : qualité, fraîcheur, épaisseur, forme, température des aliments. La bonne température de cuisson pourra être déterminée après quelques essais et erreurs, en tenant compte également de ce qui suit :

- lorsque l'appareil est froid, le temps de cuisson doit être augmenté
- les aliments cuits dans cet appareil peuvent devenir très chauds – manipulez-les avec précaution.

Nettoyage

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le déplacer. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide ou des produits spéciaux pour l'acier inoxydable. Retirez périodiquement le ramasse-miettes et nettoyez-le avec un chiffon humide. Les pinces et la grille doivent être nettoyées périodiquement. N'utilisez aucun outil pour nettoyer les éléments chauffants.

* REMARQUE : Les pinces ne sont disponibles que pour certains modèles et marchés

Si le produit, qu'il fonctionne ou non, doit être remplacé et donc éliminé ou mis au rebut, assurez-vous de le rendre inutilisable et inoffensif.

Élimination

Le symbole sur l'appareil ou son emballage indique que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal. Tout consommateur est légalement tenu d'éliminer les vieux appareils séparément des ordures ménagères et de les déposer dans un point de collecte de sa commune ou de son quartier qui accepte gratuitement les vieux appareils électriques. Cela permet de garantir que les vieux appareils sont recyclés de manière adéquate et d'éviter tout impact négatif sur l'environnement.

Garantie

1. Ce produit est garanti contre les défauts de fabrication pendant une durée d'un an à compter de la date d'achat – les pièces et la main-d'œuvre sont gratuites. L'acheteur et le revendeur l'ayant convenu dans cette garantie, le produit est expédié en port dû. Le revendeur détient les droits exclusifs de propriété sur toute pièce remplacée.
2. Cette garantie s'applique dans tous les États membres de l'UE.
3. Cette garantie ne couvre pas les réparations effectuées pour les raisons suivantes :
 - a. toute détérioration résultant d'une chute ou d'un renversement du produit,
 - b. tout raccordement du produit à un courant ou à une tension plus élevés que ceux indiqués,
 - c. toute usure normale du produit,
 - d. tout endommagement de pièces résultant d'une négligence et/ou d'une mauvaise utilisation du produit.

4. Pendant la période de garantie, le revendeur n'est pas responsable des dommages matériels ou des accidents dus à une installation non conforme aux normes de sécurité du pays dans lequel le produit est utilisé, et en particulier, de ce qui suit :
 - a. fiches endommagées, absence de mise à la terre, etc.,
 - b. utilisation incorrecte du produit par l'acheteur.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que la salamandre électrique en acier inoxydable est conforme aux directives CE suivantes :
93/68/CEE
2014/35/UE (Basse tension)
2014/30/UE (CEM)
1935/2004 (Contact alimentaire)
DM 21/03/1973 (Contact alimentaire)

